

544.5

3814

到 知 識 之 路 叢 書

婦 女 自 然 史 和 文 化 史 的 研 究

著 博 爾 海

譯 季 李

WEGE ZUM WISSEN
WEIB UND MANN

Eine Studie zur
Natur- und Kulturgeschichte
des Weibes
von Dr. Med. Adolf Heilborn
übersetzt von Lie Chi



版 權 所 有

婦女自然史和文化史的研究

定價大洋五角

著 者 海 爾 博

譯 者 李 季

發 行 者 亞 東 圖 書 館

發 行 所 亞 東 圖 書 館
上海五馬路棋盤街四首

分 售 處 各省各大書店

中華民國二十一年九月出版

序 言

在文化落後的中國，大家都叫着要輸入科學，要輸入自然科學，要輸入社會科學的確，現在已有不少的科學著作被人翻譯過來了，尤以社會科學爲多。不過一般研究科學的人有一個共同缺點——一個共同的大缺點，就是學自然科學的人不懂社會科學，學社會科學的人不懂自然科學，此中一個大鴻溝，很少人能够跨過。但我們研究科學的人在最近的將來如不能填滿——不僅是跨過——這條鴻溝，學術的進步一定是很遲緩的。

卽如婦女問題，是目前一個火燒眉毛的大問題，與勞動問題具有同樣重要的意義。試問現在一班高談婦女問題的人有幾個懂得自然

科學？他們憑着感情的衝動，盲目地叫着男子是人，女子也是人，所以男女應當平等。可是殘酷的事實告訴我們：女子處處受男子的宰制，女子處處受男子的虐待；不獨鄉村婦女如此，城市婦女也如此，不獨缺乏「教育」的婦女如此，即受過高深「教育」的婦女也莫不如此。這是什麼緣故呢？大家必定異口同聲答道：這是由于男子的可惡，誠然不錯。但我們要進一步問：男子何以有力量演成這種「可惡」的局面，而女子不能？大家必定又異口同聲答道：這是因爲男子壟斷了經濟權和政治權。誠然不錯。但我們又要進一步問：男子何以能壟斷經濟權和政治權，而女子不能？問到這裏，我們便不能不歸結到婦女在自然史和文化史上較遜于男子的各種質素了。

海爾博 (Dr. Med. Adolf Heilborn) 的婦女自然史和文化史的研

究 (Weib und Mann. Eine Studie zur Natur- und Kulturgeschichte des Weibes) 一書，就是幫助我們了解這一點的門徑書，也就是替我們研究社會科學的人打個自然科學底子的門徑書。不過這部書暴露婦女「弱點」之處甚多，也許要被一般強梁男子掠奪去做男女不平等的「理論上的根據」，我們的意思是和醫生診病一樣，須先察知婦女「病根」的所在，才能對症下藥。我們誓以加倍的熱忱和努力，幫助她們盡量發達，使得早日和男子站在同一水平線上，真正自由而獨立。柏柏爾說得對：「沒有兩性在社會上的獨立和平等，即無人類解放可言。」凡矢志于人類解放的人應當領略這種真諦啊！

一九三二年一月十五日譯者識

目錄

婦女的身體……………

動物界性別的兩重形態——次要的性別特質——男性、女性和人類——婦女非人說——
婦女的獸性較大——婦女是人類發展更高的形態——外表的形態和比例——彫刻和
圖畫中的腹部——長的手指——X腿——叔本華的婦女特點談——長度和重量的差異
——婦女的尻骨盤——臀部——美女美麗的後臀——胸腔——緊身褸和呼吸的變化——尾
的構造——頭骨的差異——面貌、頭骨容量和腦的重量——筋肉——皮下脂肪——肥臀
——『巴黎之臀』——皮膚的顏色和毛髮——婦女寒毛的意義——婦女的鬚鬚——喉頭
——內分泌腺——血的根本差異——婦女的家畜特性：肥臀，永久如斯的乳房，和筋肉的
發達——文化形成的和自然生成的差異——高度發達的可能

婦女的精 神……………五三

歪令格的評判：女性沒有心神——尼采的評判——麥俾烏和婦女生理上的心力薄弱——『本能使婦女和動物相似』——精神的性別差異——『心靈』和『精神』——兩性腦的差異——腦的發達和癲狂病——感覺器官及其任務——男女的視聽臭味觸（皮膚的感覺）——婦女為何具有一種較發達的味覺——婦女的痛苦感覺較小——婦女心理活動先決條件的低落——婦女從未達到男子精神上最高的成績——著名的女數學家、女詩人、和女畫家——沒有女作曲家——女發明家——平常的婦女和平常的男子——成績上的差異是文化形成的還是自然生長的——普通學校和大學中新問題的結果——婦女的情緒較強——情緒的進程——遺傳性研究的結果——文化對於自然質素的影響——婦女的順從是一種家畜的特質麼——反對意見的成立——性的自然淘汰問題——和情緒站在相互關係上的特性——情緒是自然生成的——婦女精神的

改變是可能的麼？

婦女社會地位的發展………

八〇

大冰時代的男女——人種學上比較的例子——『洩慾的工具』——洪水時代圖畫所表現的婦女——產子的『奇蹟』——婦女是『最初的家畜』——澳洲土人，撒摩葉登人，印第安人，和黑人中婦女的地位——從獸羣中發展出來的人羣——猩猩羣的生活——婚姻原是一種經濟的設施——男子打獵，婦女採取植物——保持火種爲婦女的任務——兩性關係因此所發生的變化——婦女對於烹調器的發明——農業的發見——婦女的活動——母系，羣婚，和血緣關係——母子形成親密的團體——巴比倫的婦女——古代埃及的婦女——母權的狀況——離婚——性的對象和奢侈的對象——猶太人中的婦女——牧畜人中父權的形成——婦女在『世界史上的失敗』——希臘人中的婦女——女友——娼妓——婦女運動的開端——羅馬人中的婦女——解放——日耳曼人中的婦女

——多妻制——基督教的影響——一夫一妻制——聖母馬麗的崇拜——愛情服務——賣淫——是一夫一妻制的結果——路得承認婦女對於性的享樂權——『小女子』與時髦——有學問的婦女——解放的代表者——男女的經濟平等——美國婦女——青年婦女——現今婦女問題的狀況

婦女自然史和文化史的研究

海爾博著
李季譯

婦女的身體

一部談女性的書，同時就是一部談男性的書，因為男女是天然生成的對峙者，一方或對方的形相要由他們彼此對立和互相比較，才能充分地描寫出來，表現出來。他們的對峙雖不像光暗或黑白一樣分明，但也十分昭著，足以顯出雙方爭鬥的地位。我重說一遍，是天然生成的對峙者。在一方面不要否認，每種人民有他們相適應的婦女，甚至于每

個人有他相適應的妻子，換句話來說，婦女在某種程度上是男子意象中的產物，在另一方面也不要忘記，性別的兩重形態，或和生物學者所說的一樣，「性的同種二形」(Sexuelle Dimorphismus)出現于整個的動物界，只在最下等的動物中才停止不現了。

自然在最下等動物這一方面也偶然造成稀有的狀況。例如南方各海有一種略帶綠色的蟲，名后蝨(Bonellia)。牠是一種長五至八生的米突的黃瓜形動物，頭約比身子長四倍，像一個柄樣裝在身上，並且頂端開叉。許久以來，人們只知道此蟲這一種形態，即雌體。到了後來，才發見一種小東西，長僅一米釐米突，(譯者按一生的米突等于十米釐米突，)形狀和顏色完全不同，寄居在雌體的咽喉和胃中，為數約十至二十，這就是此蟲的雄體。在所謂蜘蛛類中的結草蟲(Psychiden)，其

雌體和粗肥的蝶蛾類幼蟲形態一樣而雄體則表現爲小蝴蝶谷爾蒙 (Remy de Gourmont) 有一次很滑稽而尖刻地把這一對愛侶比作母牛和雄雞。雌體的優越處在此達到可笑的程度了。在鳥類中雌雄二體的顏色和羽毛常是完全不同的。大家只要想一想風鳥 (Paradiesvogel)，雌體完全不漂亮，但雄體則呈出最鮮豔的顏色和最美麗的羽毛，以致不得不犧牲牠的翅膀和尾巴的毛作爲歐洲婦女界的帽飾。

動物的種類在自然發達的階段中所佔的位置愈高，則兩性在外表上便愈相似，除特別的生殖器官外，竟好像是一個唯一的形態。但這不過表面上如此。因爲除去生殖器官的顯明的差異不計，雌雄間還有解剖上和生理上的差異，所以丹麥的動物學者斯騰斯居洛蒲 (Jagotus Steenstrup) 說：「性別不是在一一定的地方佔一個位置，也不是在

一定的器官中表現出來。性別在全部體質中發生作用，並在一切部分發展出來。在雄體中就是極小的部分，與雌體相同的部分無論怎樣相似，牠總是雄的；在雌體中，即極小的部分也是雌的。」

英國解剖學家罕特 (John Hunter + 1793) 以及繼他而起的達爾文 (Charles Darwin) 稱此等差異爲「次要的性別特質」(Sekundäre Geschlechtscharaktere) 的確也不能有別種稱呼法，因爲這些第二等的性別標誌對於種的蕃殖，只負一種次要的任務，只能有間接的影響和間接的利益。舉例來說，這些次要的性別特質就是牡鹿牡鹿的角，公爬蟲和雄鳥的皮瘤，皺紋，及冠肉，雄獅牡鹿和公狒的鬚及鬣，人的鬚鬚，以及無數只在春情發動時才會出現的其他形態，這「恐怕是爲引誘雌體而起的。」在這一切次要的性別標誌中，雌體幾乎是沒有例

外地表現原始的狀態。英國人類學者厄爾力斯 (Havelock Ellis) 更進一步，從次要的性別特質中復分出更精密，更不顯著的「第三種」性別標誌，即第三等的性別特質，此等特質要加以深入的研究，並且要考驗大批個體的平均數，才能發覺出來。

無論如何，差異是不能否認的，我們從人類——和從每種動物一樣——發見的不是一種形態，而是兩種形態：即男性和女性。盧梭 (Rousseau) 有一次在愛彌爾 (Emile) 中說：「我們發見他們中間有許多相同處和許多對抗處，自然能夠造成這樣相同的兩種東西，而又造得這樣相異，這也許是牠的奇蹟之一。」「人類」怎樣表現不是一「男性」不是一「女性」的問題，我們不能隨便答覆，這個問題驟然聽見，有些令人納罕，但却是對的。

從這種不可能之中又可以知道——從過于自覺的男性極端的觀點出發——婦女非人的主張偶然提出來了，這個命題是由希波革拉第（Hippokrates）和亞里士多德（Aristoteles）對於婦女的評判明白作出，在十六世紀爲德意志的人本主義者和普羅塔斯深刻的批評者（Plautuskritiker）亞西塔黎阿斯（Acidalius）從各方面加以反駁，並于馬康會議（Koncil zu Macon）作爲隨意的討論。即在現代，尙有一個專業的解剖學家（出席于一八八四年北勒斯勞〔Breslau〕的阿布勒喜特〔Paul Albrecht〕）藉口于專門的學業，要証明『在解剖學的意旨上婦女的獸性較大』阿氏在某種解剖學的特點上，謂婦女『比現今生存的猿野性更大』並且說，『女性不獨在解剖學上如此，即在生理上也是如此，只要看男子很少以口咬或手抓他們的敵人，而

婦女尙仗指甲和牙齒爲重要的武器一事，就可以知道。」

在另一方面，也有不少探討——並不是只從婦女出發——站在反對的地位，視婦女爲人類發達更高的形態。我以爲最值得注意的是厄爾力斯在一部大著作（男女——Mann und Weib）中所提出的證據，指出婦女對於小孩的形態特別接近，這種形態是特別人的最純粹的象徵，成人在生命的程途中和此象徵愈離愈遠，而男子比女子更顯著得多。

類人猿（Menschenaffen）的乳兒之于人類，要比長大的類人猿像得多，到了長大的時期，那種特別獸的形相便一天一天顯著起來。厄爾力斯說：「猿出生時具有豐富的似人的質素，在生存的程途中和此隔離却非常之遠。人類的出生也全是如此，他們具有更豐富的人的甚至

于超人的質素，但同樣逐漸離開——雖在程度上較小一點——小孩的形態而接近猿的形態。人類的嬰兒在同樣過度緊迫的形態中表現人類特有差異的標誌：即大頭大腦，小臉，沒有毛的皮膚，和柔軟的骨節體系。我們通常因一種觀念的糾紛而忽視此事，並且認成人的身體比小孩的身體發達更高。在最初發生之時（猿和人）一直到出生和以後一個短時期中，似乎要經過一種向上發展進程中的迅速活潑的運動，于是有一個時機出現，這種發展不復是向上的，牠必須適合當前特別的生活需要。自此以後，全部生活大概是一種低級的特質的發展，一種逐漸向退化和衰老進行的運動，這却是維持並保存種類以及個體所必需的。因此人們很可以說，在出生以前的發展因不受環境的影響，表現一種普遍向上的傾向，自出生以後，一切向前的發展只在乎特別適應環